

«Assistance» bei Unfall im Ausland

Durch Ihren Arbeitgeber sind Sie bei Helsana gegen Unfall versichert.

Bei einem Notfall im Ausland erhalten Sie über die Dienstleistung **«Assistance»** rund um die Uhr kompetente Hilfe, wie zum Beispiel das Anfordern einer Kostengutsprache im Rahmen der versicherten Deckung für eine stationäre Behandlung in einem Spital. Damit Sie bei Notfällen jederzeit unsere Nummer zur Hand haben, empfehlen wir Ihnen, die Assistance-Karte bei sich zu tragen. Denken Sie bitte daran, den Unfall auf jeden Fall unverzüglich auch Ihrem Arbeitgeber zu melden.

Bitte beachten Sie, dass die Assistance-Karte nur während der Dauer Ihrer Anstellung beim aktuellen Arbeitgeber gültig ist.

Wenn Sie Fragen zum Deckungsumfang Ihrer Unfallversicherung haben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Arbeitgeber.

«Assistance» en cas d'accident à l'étranger

Vous êtes assuré(e) chez Helsana contre les accidents par le biais de votre employeur.

En cas d'urgence à l'étranger, vous avez accès, 24 heures sur 24, au service **«Assistance»** qui vous offre un soutien compétent, par exemple lorsque vous avez besoin d'une garantie de prise en charge des coûts dans le cadre d'une couverture assurée pour un traitement stationnaire à l'hôpital. Afin qu'en cas d'urgence, vous ayez notre numéro de téléphone à portée de main en tout temps, nous vous recommandons de garder la carte Assistance sur vous. Nous vous prions également d'annoncer tout accident à votre employeur sans tarder.

Veillez noter que la carte Assistance n'est valable que pendant la durée de votre période d'emploi auprès de votre employeur actuel.

Si vous avez des questions concernant l'étendue de votre assurance-accidents, veuillez vous adresser directement à votre employeur.

«Assistance» in caso di infortunio all'estero

Lei è assicurato/a contro gli infortuni presso Helsana attraverso il suo datore di lavoro.

Al verificarsi di un'urgenza all'estero potrà usufruire, 24 ore su 24, del servizio **«Assistance»**, che le offre un'assistenza competente, come ad esempio nel caso in cui debba richiedere una garanzia d'assunzione dei costi nel quadro della copertura assicurativa per le cure stazionarie in un ospedale. Raccomandiamo di portare sempre con sé la tessera Assistance, in modo tale da avere a portata di mano il nostro numero di telefono in qualsiasi momento. Non dimentichi di comunicare immediatamente l'infortunio al suo datore di lavoro in qualsiasi caso.

Le ricordiamo che la tessera Assistance è valida solo per la durata del suo impiego presso il suo datore di lavoro attuale.

Se ha domande sulle prestazioni coperte dalla sua assicurazione contro gli infortuni, la preghiamo di rivolgersi direttamente al suo datore di lavoro.

«Assistance» in case of accident abroad

You are insured with Helsana against accidents through your employer.

In case of an emergency abroad, you will receive expert assistance around the clock via the **«Assistance»** service, for example with requesting an undertaking to pay costs covered under your insurance policy for inpatient treatment at a hospital. In order to ensure that you always have our number at hand in case of emergency, we recommend that you have the Assistance card with you at all times. Please also remember to promptly inform your employer of any accidents in any case.

Please note that the Assistance card is only valid for the term of your employment with your current employer.

If you have any questions regarding the scope of accident insurance coverage under your policy, please contact your employer directly.

Zur Helsana-Gruppe gehören Helsana Versicherungen AG, Helsana Zusatzversicherungen AG, Helsana Unfall AG und Progrès Versicherungen AG. Le Groupe Helsana comprend Helsana Assurances SA, Helsana Assurances complémentaires SA, Helsana Accidents SA und Progrès Assurances SA. Il gruppo Helsana comprende Helsana Assicurazioni SA, Helsana Assicurazioni integrative SA, Helsana Infortuni SA e Progrès Assicurazioni SA. The Helsana Group comprises Helsana Insurance Company Ltd, Helsana Supplementary Insurance Ltd, Helsana Accidents Ltd and Progrès Insurance Company Ltd.

Helsana

Helsana

Accident Insurance Card

24h emergency number: +41 58 340 16 21

The owner of this card is insured worldwide for medical treatment following an accident. To facilitate admission in a hospital and verify coverage, please call Helsana's service number.

Accident Insurance Card

Bei einem Unfall

1. Kostengutsprache über Notfallnummer klären
2. Informieren Sie Ihren Arbeitgeber unverzüglich

En cas d'accident

1. Vérifiez la prise en charge des coûts en téléphonant au numéro d'urgence
2. Informez votre employeur immédiatement

In caso di infortunio

1. Chiamare il numero d'emergenza per verificare la garanzia d'assunzione dei costi
2. Informare immediatamente il proprio datore di lavoro

In case of emergency

1. Clarify cost approval via the emergency number
2. Inform your employer promptly